

Alle Modelle | All models | Tous les modèles | Alle modellen | Todos los modelos | Tutti i modelli

DUO
(schwarz | black | noir | zwart | negro | nero)
ART. 600002-001 (26" | 28")

DUO
(silbern | silver | argenté | zilver | plata | argento)
ART. 605002-001 (26" | 28")

DUO TITAN
(Titan | Titanium | Titane | Titanium | Titanio | Titania)
ART. 630000-001 (26" | 28")

D WICHTIG
Vor Montage und Gebrauch sorgfältig lesen.
Afbewahren für späteres Nachschlagen.

EN IMPORTANT
Read carefully before mounting and use.
Keep for future reference.

F IMPORTANT
À lire attentivement avant le montage et l'utilisation. Conserver les instructions de montage et d'utilisation pour toute consultation ultérieure.

NL BELANGRIJK
Lees deze handleiding goed door vóór montage en gebruik. Bewaar hem voor later.

ES IMPORTANTE
Lea atentamente antes de montar y utilizar el producto. Conserve para futuras consultas.

IT IMPORTANTE
Leggere attentamente prima del montaggio e dell'utilizzo. Conservare le presenti istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

tubus carrier systems GmbH
Virnkamp 24 | 48157 Münster | Germany

www.tubus.com | tubus@tubus.com



Montage- und Gebrauchsanleitung
Mounting instructions and instructions for use
Instructions de montage et d'utilisation
Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing
Istruzioni di montaggio ed utilizzo
Instrucciones de montaje y uso

D Voraussetzung für die Montage ist grundlegendes Wissen in der Fahrradtechnik. tubus empfiehlt dringend die Montage durch den Fachhandel. Falsche Montage kann zu schwerwiegenden Unfällen führen.
EN Basic knowledge of bicycle technology is required for mounting. tubus strongly recommends having a specialist retailer carry out the mounting work. Incorrect mounting can lead to serious accidents.
F Posséder des connaissances de base dans la technique du vélo est indispensable dans le cadre du montage. tubus recommande vivement de faire réaliser le montage par un revendeur spécialisé. Un montage incorrect peut entraîner des accidents graves.
NL Voorwaarde voor montage is basiskennis van de techniek van een fiets. tubus adviseert u daarom met klem de bagagedrager te laten monteren door een fietsmaker. Een verkeerde montage kan leiden tot ernstige ongevallen.
ES Para llevar a cabo el montaje es imprescindible tener conocimientos básicos sobre la técnica de bicicletas. tubus recomienda encarecidamente encargar el montaje a un distribuidor especializado. Un montaje incorrecto puede provocar accidentes graves.
IT Ai fini del montaggio, è essenziale possedere nozioni tecniche di base relative alla bicicletta. tubus consiglia comunque vivamente di affidare il montaggio ad un negozio specializzato. Un montaggio errato può causare gravi incidenti.

D Dieses Symbol warnt vor Fehlverhalten, das Gefahr für Leib und Leben zur Folge haben kann.
EN This symbol warns of misconduct that may endanger life and limb.
F Ce symbole met en garde contre une mauvaise conduite qui peut mettre la vie en danger et occasionner des blessures.
NL Dit symbool waarschuwt voor verkeerd gedrag dat kan leiden tot gevaar voor lijf en leden.
ES Este símbolo advierte de una negligencia que puede poner en peligro la vida y la integridad física.
IT Questo simbolo avverte di una possibile azione errata che potrebbe causare pericolo di vita.

D Der Gepäckträger ist nicht für die Montage eines Kindersitzes zugelassen!
EN The carrier is not approved for mounting a child's seat!
F Le porte bagage n'est pas homologué pour le montage d'un siège enfant !
NL Gebruik de bagagedrager niet voor het monteren van een kinderzitje.
ES El portaequipajes no está homologado para instalar un asiento infantil.
IT Il portapacchi non è omologato per l'installazione di un seggiolino per bambini!

D Die maximal zulässige Belastung beträgt 15 kg.
EN The maximum permissible load is 15 kg.
F La charge maximale autorisée s'élève à 15 kg.
NL De maximaal toegestane belasting bedraagt 15 kg.
ES La carga máxima permitida es de 15 kg.
IT Il carico massimo consentito è di 15 kg.

Lieferumfang | Scope of supply | Contenu de la livraison | Leveringomvang | Volumen de suministro | Dotazione

[1]
4 x | ART. 41512 | M5 x 12 mm
ISO 4762 - A2-70

[2]
6 x | ART. 40150 | 5 x 10 mm
ISO 7090-5-140 HV-A2

[3]
2 x | ART. 41516 | M5 x 16 mm
ISO 4762 - A2-70

[4]
2 x | ART. 72149 | 14 x 0,8 mm
Z-Stopfen | Z-plug | Bouchon z | z-stopper | z tapón | z tappo

[5]
4 x | ART. 41520 | M5 x 20 mm
ISO 4762 - A2-70

[6]
4 x | ART. 40300 | 5 x 5,5 x 8 mm
Distanzhülse | Distance bush | Entretaise | Afstandshuls | Manguito espaciador | Manicotto distanziatore

D Zur Montage benötigtes Werkzeug (nicht im Lieferumfang enthalten):
EN Tools required for mounting (not included in the scope of supply):
F Des outils sont nécessaires pour le montage (non inclus dans la livraison):
NL Voor montage heeft u nodig (niet bij levering inbegrepen):
ES Herramientas necesarias para el montaje (no incluidas en el volumen de suministro):
IT Attrezzatura necessaria per il montaggio (non fornita in dotazione):

4 mm
Drehmomentschlüssel mit Innensechskant | Torque wrench with hexagon socket | Clé dynamométrique avec clé Allen | Momentsleutel met inbus | Llave dinamoétrica con vaso hexagonal | Chiave dinamometrica con presa esagonale

D tubus empfiehlt die ersten beiden Gewindegänge aller Schrauben per Hand einzudrehen sowie die Benutzung einer mittelfesten, flüssigen Schraubensicherung. Im Falle einer fehlerhaften Montage können sich lösende oder abbrechende Bauteile zu schweren Stürzen mit Gefahr für Leib und Leben führen. **Ziehen Sie alle Schrauben mithilfe eines Drehmomentschlüssels an.** Die Anzugsmomente sind in Nm (Newtonmeter) und ft-lb (foot-pound) angegeben. Lesen Sie ergänzend die Anleitung des Drehmomentschlüssel-Herstellers. Nur mit einwandfrei funktionierenden und unbeschädigten Werkzeugen kann eine einwandfreie Montage bzw. Demontage der Komponenten gewährleistet werden.

EN tubus recommends tightening the first two threads of all screws by hand and using a medium-strength liquid threadlocker. In case of incorrect mounting, components becoming loose or breaking off can lead to serious falls with danger to life and limb. **Tighten all screws using a torque wrench.** The tightening torques are specified in Nm (newton metres) and ft-lb (foot-pound). Read the instructions provided by the torque wrench manufacturer as well. Proper mounting or removal of the components can only be guaranteed if the tools are in perfect working order and undamaged.

F tubus recommande de visser manuellement toutes les vis sans les serrer et d'utiliser un frein de vis liquide et semi-dur. En cas de montage incorrect, le desserrage ou la rupture des composants peuvent provoquer des chutes graves pouvant occasionner des blessures ou entraîner la mort. **Serrez l'ensemble des vis au moyen d'une clé dynamométrique.** Les couples de serrage sont indiqués en Nm (newton mètre) et en ft lb (pied-livre). Veuillez également lire les instructions d'utilisation du fabricant de la clé dynamométrique. Le montage ou le démontage correct des composants ne peut être garanti que si les outils sont en parfait état de fonctionnement et non endommagés.

NL tubus adviseert de eerste twee slagen van alle schroeven met de hand aan te draaien en een middelvast, vloeibaar schroefborgmiddel te gebruiken. Bij verkeerde montage kunnen onderdelen losraken of afbreken. Dit kan leiden tot valpartijen met ernstig letsel. **Draai alle schroeven aan met een momentsleutel.** De aandraaimomenten staan aangegeven in Nm (Newtonmeter) en ft-lb (foot-pound). Lees daarnaast de handleiding van de fabrikant van de momentsleutel. Correcte montage en demontage van onderdelen kan alleen worden gegarandeerd met goed werkend en niet beschadigd gereedschap.

ES tubus recomienda enrosar a mano las dos primeras vueltas de rosca de todos los tornillos y utilizar un fijador de tornillos líquido de firmeza media. En caso de montaje incorrecto, pueden desprenderse o romperse componentes que pueden provocar caídas graves y poner en peligro la vida y la integridad física del usuario. **Apriete todos los tornillos con ayuda de una llave dinamoétrica.** Los pares de apriete se expresan en Nm (newtons metro) y ft-lb (pies-libra). Para más información, consulte también las instrucciones del fabricante de la llave dinamoétrica. El correcto montaje y desmontaje de los componentes solo se puede garantizar si se utilizan herramientas en perfecto estado de funcionamiento y sin daños.

IT tubus consiglia di avvitare i primi due giri di tutte le viti a mano e di utilizzare un frenafilietti liquido a media resistenza. Nel caso di un montaggio scorretto, l'allentamento o la rottura di parti possono causare gravi cadute con conseguente pericolo di vita. **Serrare tutte le viti utilizzando una chiave dinamometrica.** Le coppie di serraggio sono riportate in Nm (Newton metro) e ft-lb (foot-pound). A titolo complementare, leggere le istruzioni del costruttore della chiave dinamometrica. Il montaggio e lo smontaggio corretto dei componenti possono venire garantiti solamente con attrezzi integri e correttamente funzionanti.

D Hinweis: Die Abbildungen in dieser Anleitung dienen nur als Referenz. Das tatsächliche Produkt kann, abhängig von Modell und Spezifikation, abweichen.

EN Note: The illustrations in these instructions are for reference only. The actual product may vary depending on the model and specification.

F Remarque: Les illustrations des présentes instructions de montage et d'utilisation ne sont données qu'à titre indicatif. Le produit peut différer en fonction du modèle et des spécifications.

NL Opmerking: De afbeeldingen in deze handleiding zijn bedoeld als informatie. Uw product kan hiervan afwijken, afhankelijk van model en specificaties.

ES Nota: Las ilustraciones recogidas en estas instrucciones tienen carácter meramente de referencia. El producto real puede diferir, según el modelo y las especificaciones.

IT Attenzione: Le immagini contenute nelle presenti istruzioni sono solo di riferimento. Nella realtà, il prodotto può differire a seconda del modello e delle specificazioni.

D Beachten Sie unbedingt folgende Hinweise, um Ihre Sicherheit und Ihre Garantieansprüche nicht zu gefährden.

EN Always observe the following instructions in order not to jeopardise your safety and guarantee claims.

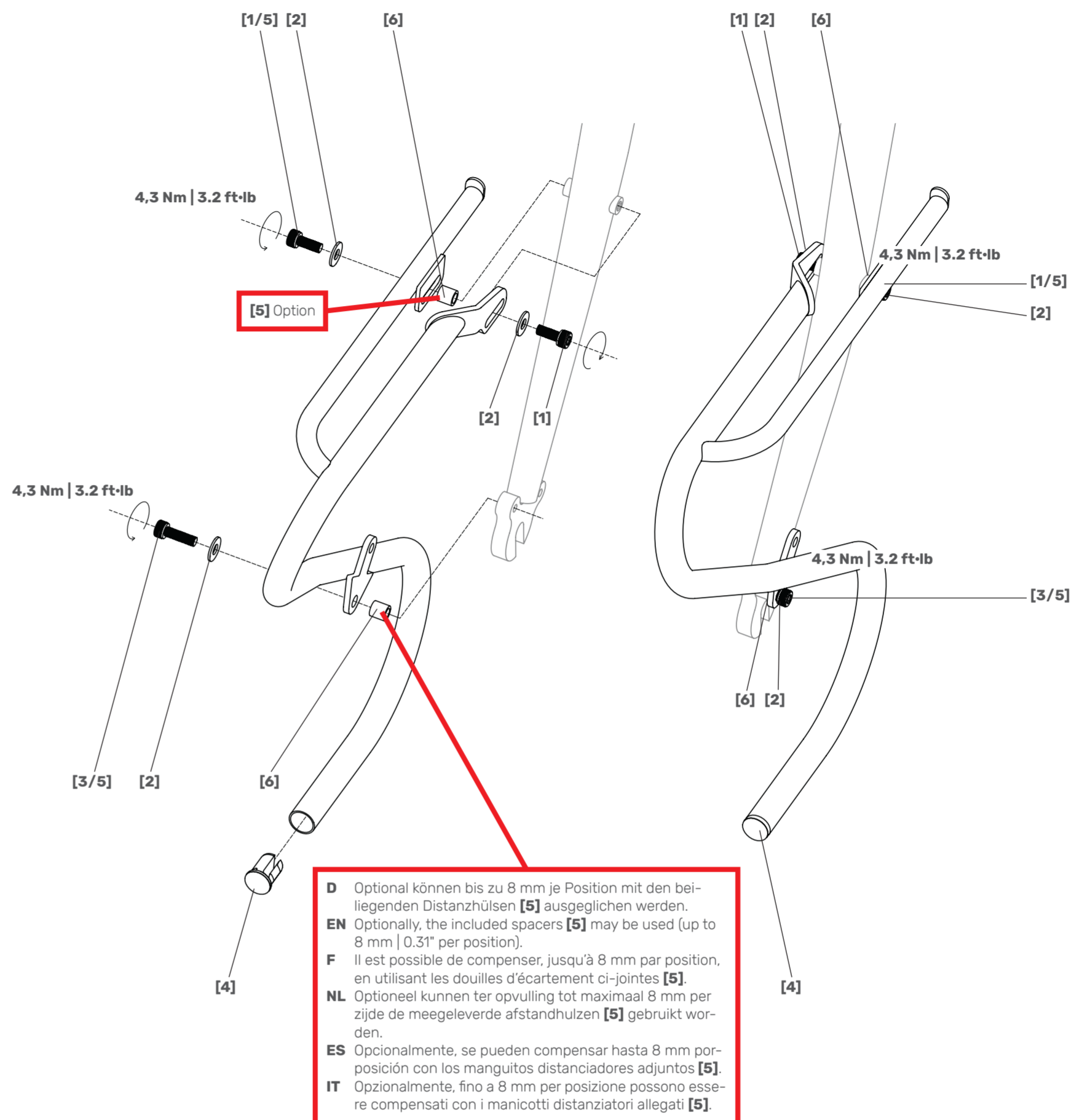
F Veuillez absolument prendre en compte les remarques suivantes pour ne pas mettre en danger votre sécurité et vos droits à une garantie.

NL Neem de volgende instructies altijd in acht om uw eigen veiligheid en de garantie niet in gevaar te brengen.

ES Observe sin falta las siguientes indicaciones para no poner en peligro su seguridad ni sus derechos de garantía.

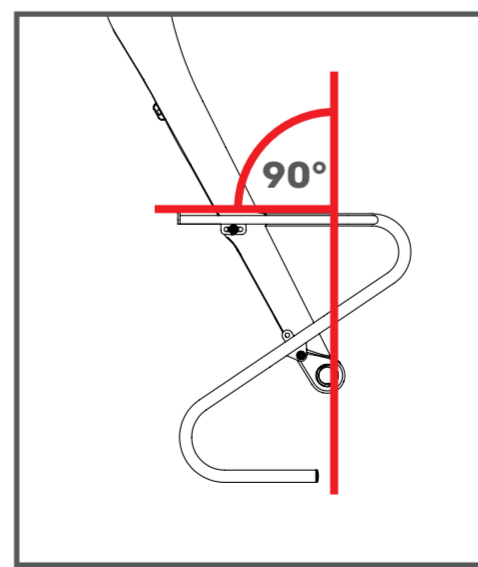
IT Al fine di non compromettere la propria sicurezza ed il diritto alla garanzia, è fondamentale attenersi alle seguenti istruzioni.

Montage | Mounting | Montage | Montage | Montaje | Montaggio



7,5 kg
Rechts | Right | À droite |
Rechts | A la derecha |
Diritto

7,5 kg
Links | Left | À gauche |
Links | A la izquierda |
Sinistra



D Für die optimale Sicherung der Ladung sollte die Ladefläche des Gepäckträgers parallel zum Boden liegen.

EN For optimum securing of the load, the load surface of the carrier should be parallel to the ground.

F Il convient de positionner la surface de chargement du porte-bagages parallèle au sol afin de profiter d'une sécurité maximale du chargement.

NL Voor een optimale bevestiging van de bagage moet het laadvlak van de bagagedrager evenwijdig aan de grond zijn.

ES Para que la sujeción de la carga sea óptima, la superficie de carga del portaequipajes debe estar paralela al suelo.

IT Al fine assicurare il carico in maniera ottimale, la superficie di carico del portapacchi dovrebbe essere parallela al pavimento.



D Optionales Zubehör (nicht im Lieferumfang enthalten). Weitere Informationen erhalten Sie unter www.tubus.com (QR-Code).

EN Optional accessories (not included in the scope of supply). For further information visit www.tubus.com (QR code).

F Accessoires en option (niet inclus dans la livraison). Vous obtiendrez des informations complémentaires en visitant le site Internet www.tubus.com (code QR).

NL Optionele toebehoren (niet bij levering inbegrepen). Meer informatie vindt u op www.tubus.com (QR-code).

ES Accesorios opcionales (no incluidos en el volumen de suministro). Encontrará más información en www.tubus.com (código QR).

IT Accessori opzionali (non forniti in dotazione). Per ulteriori informazioni, visitare il sito www.tubus.com (QR-Code).



ART. 73000
Ständer für Lowrider mit Adapterplatte | Kickstand for Lowrider with adapter plate | Béquille pour lowrider avec plaque d'adaptation | Standard voor Lowrider met adapter plaat | Soporte para lowrider con placa adaptadora | Cavalletto per lowrider con piastra di adattamento



ART. 18022
3-fach-Spanngurt, verstellbar | 3-part fixture strap, adjustable | Tendeur 3 brins, réglable | Snelbinder, 3-delig, verstellbaar | Correa tensora triple, regulable | Cinghia di fissaggio tripla, regolabile



ART. 79006
Abriebschutzset | Abrasion protection set | Kit de protection contre l'abrasion | Set krassbeschermers | Juego de protección contra la abrasión | Set protezione anti-abrasione



ART. 79005
Schutzfolie | Protective film | Film protecteur | Beschermfolie | Lámina protectora | Pellicola protettiva

D Hinweis: Schützen Sie den Träger an allen Kontaktpunkten vor Abrieb durch Taschenbefestigungen unbedingt mit der Schutzfolie oder dem Abriebschutz.

EN Note: Always protect the carrier from abrasion by bag attachments at all contact points using the protective film or abrasion protection.

F Remarque : protégez le porte-bagages contre l'abrasion liée à la fixation des sacoches au niveau de tous les points de contact au moyen du film protecteur ou des protections contre l'abrasion.

NL Opmerking: bescherm de bagagedrager tegen krassen en schuren op alle contactpunten met fietstassen met de beschermfolie of de krassbeschermers.

ES Nota: Proteja el portaequipajes de la abrasión en todos los puntos de contacto utilizando las fijaciones de la bolsa con la lámina protectora o la protección contra la abrasión.

IT Attenzione: Nei punti di contatto con gli attacchi delle borse, proteggere sempre il portapacchi da abrasione utilizzando la pellicola protettiva o l'apposita protezione anti-abrasione.

